

Meditation on today's readings:

"Their heart is far from Me."

Mark 7:6

The human heart is:

- tortuous, twisted, deceitful (Jer 17:9),
- beyond repair (Jer 17:9),
- in a state of psychological denial about its fallen condition (see Jer 7:8-9),
- the source of good and evil (see Lk 6:45; Mk 7:21), and
- far away from God (Mk 7:6), when we have the wrong priorities (Lk 12:34).

If, by God's grace and the various "stress tests" of life, we realize that we need new hearts (see Ez 36:26), we have nowhere to turn but to the Sacred Heart of Jesus. He will give us new hearts by giving us new life through the waters of Baptism. If our new hearts have been defiled by our sins, Jesus will purify our hearts by forgiving us, especially in the Sacrament of Reconciliation. Also, if our new hearts have been broken by the sins committed against us, He will heal our hearts by giving us His power to forgive.

Sacred Heart of Jesus, have mercy on us. Immaculate Heart of Mary, pray for us. Sacred Heart of Jesus, make our hearts like Yours (see Mt 11:29).

Prayer: "Sacred Heart of Jesus, I implore that I may love You more and more."

Promise: "In your observance of the commandments of the Lord, your God, which I enjoin upon you, you shall not add to what I command you nor subtract from it." (Dt 4:2)

Praise: Praise You, Lord God, Creator of the cosmos. You are awesome and majestic, yet You humbled Yourself to become one of us, to lead us to salvation. Alleluia!

Taken from "One Bread, One Body"

Meditación sobre las lecturas de hoy:

"Su corazón está lejos de mí"

Marcos 7:6

El corazón humano:

- es tortuoso e impenetrable (Jeremías 17:9),
- no tiene remedio (Jer 17:9),
- está en un estado de negación psicológica sobre su condición caída (ver Jer 7:9-10),
- es la causa del bien y del mal (ver Lc 6:45; Mc 7:21), y
- está lejos de Dios (Mc 7:6), al seguir prioridades equivocadas (Lc 12:34).

Si por la gracia de Dios y diversas "pruebas de estrés" de la vida, nos damos cuenta de que necesitamos nuevos corazones (ver Ez 36:26), no tenemos a dónde ir sino al Sagrado Corazón de Jesús. Él nos dará un nuevo corazón al darnos nueva vida por medio del agua del Bautismo. Si nuestro nuevo corazón se contamina por nuestros pecados, Jesús purificará nuestros corazones, perdonándonos, especialmente en el Sacramento de la Reconciliación. Además, si nuestros nuevos corazones se quiebran por pecados cometidos contra nosotros, Él sanará nuestros corazones dándonos Su poder de perdonar.

Sagrado Corazón de Jesús, ten piedad de nosotros. Inmaculado Corazón de María, ruega por nosotros. Sagrado Corazón de Jesús, haz que nuestros corazones se asemejen al Tuyo (ver Mt 11:29).

Oración: "Sagrado Corazón de Jesús, imploro poder amarte cada día más".

Promesa: "No añadan ni quiten nada de lo que yo les ordeno. Observen los mandamientos del Señor, su Dios, tal como yo se los prescribo" (Dt 4:2).

Alabanza: Te alabo Señor Dios, Creador del cosmos. Siendo impresionante y majestuoso, Te humillaste para convertirte en uno de nosotros, para llevarnos a la salvación. ¡Aleluya!

Tomado de "Un Pan Un Cuerpo"

September 2/ Septiembre 2018
22nd Sunday in Ordinary Time/22 Domingo del Tiempo Ordinario

SACRAMENTAL PREPARATION
PREPARACION DE SACRAMENTOS

Baptism Preparation
Preparación Bautismal

1st Saturdays at 3pm in the Parish Hall
Primer Sábado 3pm En el Salón Parroquial.

Marriage Preparation
Preparación Para Matrimonio

Sundays/*Domingo* 7am in May & October
 Call the office 6 months before the Wedding *Llamar a la oficina 6 meses antes de la Boda.*

RCIA~Adult Sacramental Preparation
Preparación Sacramental para Adultos

Wednesdays/*Miercoles* 5pm English
 Saturdays/*Sabado* 7am *Español*
 Mondays/*Lunes* 6pm *Español*

Parish Spiritual Development
El Desarrollo Espiritual de la Parroquia

4th Sundays/*4th Domingos*, 5-7pm

WELCOME TO OUR LADY OF THE VALLEY

If you are new to our parish, we hope that you will find our parish a place where your faith will be nourished and a place where you will share your special gifts with our parish family. Your prayers, your presence and your talents are most welcome.

Registrations forms can be found in the vestibule by the bulletin board or in the Church Office.

PARISH CONTACTS
CONTACTOS PARROQUIALES

- Secretary/Secretaria**..... Vicki Wilkins
 256-845-4774, olvfp@farmerstel.com
- Receptionist/Recepcionista**..... Susana Herrera
 256-845-4774, olvfpsec@farmerstel.com
- Bulletin editor/ Editora de Boletin** Betty Guzman
 256-845-4774, olvfpbulletin@farmerstel.com
- Director of Religious Education (K-8)**..... Micheal Speyrer
 256-979-1831 or 256-979-1592, olvfpdre@farmerstel.com
- Hispanic Ministry/Ministerio Hispano**..... Maria del Consuelo
 256-979-1450, olvhm@farmerstel.com
- Maintenance/Mantenimiento**..... Paul Semmens
 256-361-4580, epaulsemmens@gmail.com
- Confirmation/High School Ministry**..... Christina Semmens
 256-603-0225, semcsem@aol.com
- Catecismo Para Adultos, Español**..... Maria Perez
 256-630-9630
- RCIA/Adult Sacraments in English**..... Fr. Mark Spruill
 256-979-1475
- Catholic Women's Club**..... Kathy Kuhn, 256-418-0829
- Cursillo in English**..... Diane McMullan, 256-996-8852
- Cursillo en Espanol**..... Antonio Guzman, 205-405-1047
- Crecimiento Hombres**..... Brigido Martinez, 256-868-0322
- Crecimiento Mujeres**..... Matilde Gomez, 256-630-7258
- Grupo de Oración-Ft. Payne**..... Federico Belman, 256-605-3828
- Grupo de Oración-Collinsville**..... Jesus Gembe, 256-641-4010
- Young Adults/Jovenes Adultos**..... Javier Gonzalez, 256-465-1801
- Knights of Columbus**..... Jason Shores 256-418-5234
- Pastoral Council/Concejo Pastoral**..... Joe Flaherty, 256-899-3315

Let us Pray for our Sick and Suffering
Oremos por nuestros enfermos
y por los que sufren

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| Bevin Annis | Beatriz Medrano |
| Cheryl Baker | John & Carolyn Meyer |
| Sharon Blair | Anali Monroy-Trejo |
| Fr. Camillus Blazak | Nestor Morales |
| Neelis & Bernice Braud | Mary Nichols |
| Bill Bullock | Fidelina Olvera-Gamez |
| Amanda Cameron | Oralia Perez |
| Maria Elsa Casas | Cynthia Philips |
| Maria Theresa I. Castro | Patty Philips |
| Zach Clecker | Archie Quizon |
| Tracey Cleckler | Imelda Ramirez-Reya |
| Maxie Cox | Dionicio Ramon |
| Margaret Czajkowski | Aubrey Scranton |
| Nell Dornhecker | Rafael Silva-Hernandez |
| Mason Farley | Connor Shankles |
| Fran & Joe Flaherty II | Genevieve Simmens |
| Paula Goza | Bernice Small |
| Robin Gillespie | Wendell Smith |
| Francisco Gomez | Wally Sunderman |
| Javier Gonzalez | Annette Sunderman |
| Dwayla Harcrow | Edwin Tomas |
| Judy Hodges | Harry Tucker |
| Olive Jones | Magdaleno Vilorio |
| Maria Ofelia Lemus | Rita K. Whala-McDonald |
| George Mager | Molly Wells |
| Jill Mager | Daniel Wilson |
| Matthew Maupin | Erby Wooten |
| Shelby McIntyre | |
| Patrick McNally | |



**RELIGIOUS EDUCATION (K-8)
EDUCACIÓN RELIGIOSA**

If your child needs to be registered for catechism please visit the religious education office during work hours of the week.

Schedule of classes and explanation of optional Family Catechesis will be available at registration or in the religious education office.

Si su hijo necesita estar registrado para el catecismo, visite la oficina de educación religiosa durante el horario laboral de la semana

Horario de clases y explicación de Catequesis Familiar opcional estarán disponible en la registraci3n o en la oficina de educaci3n religiosa.

Office Hours/ Horas de Oficina:
Monday/Lunes-Friday/ Viernes 10am-4pm.

DRE: Michael Speyrer office/ oficina: 256-979-1831
other/ otro: 256-979-1592
olvfpdre@farmerstel.com

**HISPANIC MINISTRY
MINISTERIO HISPANO**

PRAYER GROUP / GRUPO DE ORACI3N

The Hispanic Catholic Charismatic Renewal Prayer Group invites you to join every Sunday in Fort Payne at the Sanctuary at 5pm and at the House of Prayer in Collinsville at 5:30pm.

El Grupo de Oraci3n de la Renovaci3n Carism3tica Cat3lica Hispana le invita a unirse cada Domingo en Fort Payne en el Santuario a las 5pm y en Collinsville en la Casita de Oraci3n a las 5:30pm

**MEN AND WOMEN BIBLE STUDY
ESTUDIO BIBLICO PARA HOMBRES Y MUJERES**

Every Friday at 6pm at the New RE Building
Cada Viernes a las 6pm en el Nuevo Edificio de ER

BAPTISMS / BAUTISMOS

Next Pre-Baptismal classes / Pr3ximas platicas Pre-Bautismales
Saturday October 6 de Octubre
Saturday November 3 de Noviembre

Next dates for Baptisms / pr3ximas fechas para Bautismos
Saturday September 15 de Septiembre
Sunday September 16 de Septiembre
Saturday October 13 de Octubre
Saturday November 17 de Noviembre
Saturday December 15 de Diciembre

Registrations at the Parish Hall.
Registros en la Oficina de la Parroquia.

**HIGH SCHOOL MINISTRY
MINISTERIO DE LA ESCUELA SECUNDARIA
Christina Semmens, 256-603-0225**

Confirmation

If you have yet to be confirmed, you need to register and participate in YDisciple 1, Mondays, 5:30-7:15pm. First session is Monday, Sept 10th.

YDisciple 1 Small Groups
Mondays, 5:30pm-7:15pm
Begin in Church, then in RE Bldg
Mon Sep 10 First Session—Parents & Students
Family Discovering the Word
Mon Sep 17 Small Groups in Session

Confirmaci3n

Si a3n no ha sido confirmado, debe inscribirse y participar en YDisciple 1, los Lunes, de 5:30 a 7:15 pm.

La primera sesi3n es el Lunes, 10 de Septiembre.

*YDisciple 1 Grupos peque1os
Lunes, 5:30 p.m. - 7:15 p.m.
Comienza en la Iglesia, luego en el Edificio de ER
Lunes 10 de Septiembre Primera sesi3n: padres y estudiantes. Familia descubriendo la Palabra
Lunes 17 de Septiembre Grupos peque1os en sesi3n*

**ADULT SACRAMENTAL PREPARATION
PREPARACION SACRAMENTAL PARA ADULTOS**

RCIA (English)

There will be a Meet & Greet on Wednesday September 19 in the Parish Hall at 6pm for anyone interesting in becoming Catholic, wanting to learn more about the Faith, or if you are missing any sacraments. Any one wanting to be a sponsor for adults preparing to received their confirmation please come to the meet and greet and sign up.

**Catechismo de Adultos
(Espa1ol)**

Nuestras Clases de Sacramentos para Adultos comenzaran en las proximas semanas. Si no ha recibido todos sus sacramentos, es importante que lo haga. este es un paso muy importante para vivir su fe. Adem3s, cualquiera que desee actuar como patrocinador de cualquiera de estos adultos que se prepararan para la Primera Comuni3n y la Confirmaci3n, por favor venga a la oficina y reg3trase. Se le pedir3 que asista a algunas de las clases con los candidatos.

MASS INTENTIONS

SEP 1 SATURDAY/ SÁBADO

6pm Mass (Bilingual)
Intention: Gabino Perez +

SEP 2 SUNDAY/ DOMINGO

10am Mass (English)
Intention: John Elsaesser +
1pm *Misa (Español)*
Intencion: Gloria Idelfonsa Avila de Villalta+

SEP 3 MONDAY/ LUNES NO MASS/ NO HAY MISA

SEP 4 TUESDAY/ MARTES

6pm Mass (English)
Intention: Barbara Hand

SEP 5 WEDNESDAY/ MIÉRCOLES

5pm Mass (Spanish)
Intention: Shelby McIntyre

SEP 6 THURSDAY/ JUEVES

6pm Mass
Intention: All Souls in Purgatory +

SEP 7 FRIDAY/ VIERNES

9am Mass
Intention: Dwayla Harcrow

SEP 8 SATURDAY/ SÁBADO

6pm Mass (Bilingual)
Intention: George Mager

SEP 9 SUNDAY/ DOMINGO

10am Mass (English)
Intention: Lucette Dix +
1pm *Misa (Español)*
Intencion: Beatriz Medrano

SCRIPTURE READINGS

SEP 1

1 Corinthians/*I Corintios* 1:26-31;Psalm/*Salmo* 33;
Matthew/*Mateo* 25:14-30

SEP 2

Deuteronomy/*Deuteronomio* 4:1-2,6-8;Psalm/*Salmo* 15;
James/*Santiago* 1:17-18,21-22,27;Mark/*Marcos* 7:1-8,14-15,21-23

SEP 3

1 Corinthians/*I Corintios* 2:1-5;Psalm/*Salmo* 119;Luke/*Lucas* 4:16-30

SEP 4

1 Corinthians/*I Corintios* 2:10-16;Psalm/*Salmo* 145;Luke/*Lucas* 4:31-37

SEP 5

1 Corinthians/*I Corintios* 3:1-9;Psalm/*Salmo* 33;Luke/*Lucas* 4:38-44

SEP 6

1 Corinthians/*I Corintios* 3:18-23;Psalm/*Salmo* 24;Luke/*Lucas* 5:1-11

SEP 7

1 Corinthians/*I Corintios* 4:1-5;Psalm/*Salmo* 37;Luke/*Lucas* 5:33-39

SEP 8

Micah/*Miqueas* 5:1-4;Isaiah/*Isaías* 61:10;Matthew/*Mateo* 1:1-16,18-23

SEP 9

Isaiah/*Isaías* 35:4-7;Psalm/*Salmo* 146;
James/*Santiago* 2:1-5;Mark/*Marcos* 7:31-37

WEEK AT A GLANCE/SEMANA DE VISIÓN

SEPTEMBER/SEPTIEMBRE 2-9

September 3 *Septiembre Monday/ Lunes*

Labor day the office will be closed/ *Día del trabajo la oficina estara cerrada*

6pm ESL Classes/ *Clases de Ingles*

Septemeber 6 *Septiembre Thursday/ Jueves*

6pm ESL Classes/ *Clases de Ingles*

7pm K of C 4th degree/ *C de C 4 grado*

Septemeber 7 *Septiembre Friday/ Viernes*

6pm Bible Study/ *Estudio Biblico*

September 8 *Septiembre Saturday/ Sabado*

9am Bible Study/ *Estudio Biblico*

September 9 *Septiembre Sunday/ Domingo*

11:15am RE K-8/ *ER K-8*

PARISH SPIRITUAL FORMATION
FORMACIÓN ESPIRITUAL PARA PARROQUIA

Saturday Morning Bible Study

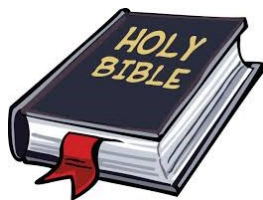
Next study to unlock the mysteries of the Bible will begin on NEXT Saturday, Sept 8th from 9:00-10:00am.

Come join us and immerse yourself in God's Word!

Estudio Bíblico del Sábado por la Mañana

El siguiente estudio para descubrir los misterios de la Biblia comenzará el PRÓXIMO Sábado, 8 de Septiembre, de 9:00-10:00 a.m.

¡Únase a nosotros y sumérjase en la Palabra de Dios!



Save the Date

Regular Religious Education classes will begin the week of Sunday, Sept. 9, please register your children beforehand.

Las clases regulares de Educación Religiosa comenzarán la semana del Domingo, 9 de Septiembre, por favor inscriba a sus hijos de antemano.

FORMED HIGHLIGHT OF THE WEEK

- FORMED now has an app for iPhones AND Android! Download the Formed app and begin enjoying Formed content anywhere you go today!
- Deepen your understanding by learning more about your faith in Episode 33, "The Ninth Commandment" in the Echo series by Bishop Donald Hying
- To Access this FREE program, go to Formed.org and login or create your personal account by using parish code 0c57cf (code begins with a zero).

FORMED PUNTOS A DESTACAR ESTA SEMANA

- FORMED ahora tiene una aplicación para iPhone y Android. ¡Descarga la aplicación Formed y comienza a disfrutar de contenidos formados en cualquier lugar al que vayas hoy!
- Profundice su comprensión al aprender más acerca de su fe en el Episodio 33, "El Noveno Mandamiento" en la serie Echo del Obispo Donald Hying
- Para acceder a este programa GRATUITO, vaya a Formed.org y conéctese o cree su cuenta personal usando el código parroquial 0c57cf (el código comienza con un cero).

VOCATIONS/VOCACIONES

Please pray for all priests and consecrated religious in our diocese as well as for all those who are discerning a call to priestly and religious vocations.

Por favor oren por todos los sacerdotes y religiosos consagrados en nuestra diócesis, así como también por todos aquellos que están discerniendo un llamado a las vocaciones sacerdotales y religiosas

~~~~~

**PRO-LIFE/PRO-VIDA**

Please continue to offer prayers and sacrifice for all life from conception to natural death, and for all prolife efforts throughout the United States.

*Continúen ofreciendo oraciones y sacrificios por toda la vida desde la concepción hasta la muerte natural y todos los esfuerzos de proliferación en todo Estados Unidos.*



**September 2/ Septiembre 2018**  
**22nd Sunday in Ordinary Time/22 Domingo del Tiempo Ordinario**

**FINANCIAL STEWARDSHIP/ADMINISTRACIÓN FINANCIERA**  
**AUGUST/AGOSTO 2018**

**CAPITAL CAMPAIGN/LA CAMPAÑA CAPITAL**

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| Amount pledged as of 08/31                | \$699,767. |
| Paid Pledges/ <i>Promesas Pagada</i>      | \$302,022. |
| Unpaid Pledges/ <i>Promesas No Pagada</i> | \$397,745. |

**BUILDING FUND:**

|                                                    |            |
|----------------------------------------------------|------------|
| Bldg. Fund Balance/ <i>Balance de Construcción</i> | \$3,544.   |
| Parish Debt/ <i>Deuda de la Parroquia</i>          | \$140,746. |

***Prayer for Priests***

*Almighty Father, grant to these servants of the priesthood. Renew within them the spirit of holiness. As co-workers with the order of bishops may they be faithful to the ministry that they receive from You, Lord God, and be to others a model of right conduct.*

*May they be faithful in spreading the good news, so that the words of the Gospel may reach the ends of the earth, and the family nations, made one in Christ, may become God's one, holy people.*

***Oración por los sacerdotes***

*Padre Todopoderoso, concede a estos siervos del sacerdocio. Renueva en ellos el espíritu de santidad. Como colaboradores con la orden de los obispos, pueden ser fieles al ministerio que reciben de Ti, Señor Dios, y ser para otros un modelo de conducta correcta.*

*Que sean fieles en la difusión de las buenas nuevas, para que las palabras del Evangelio lleguen a los confines de la tierra, y las naciones de la familia, hechas una en Cristo, se conviertan en la única y santa nación de Dios.*

**Offertory Collection/*Colecta de Ofertorio***  
**August/ Agosto 20-26**

|                                                                                               |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Weekend offertory/ <i>Ofertorio fin de semana</i>                                             | \$2,975. |
| 2nd Collection: Joyce Ciotta Memorial Fund<br><i>2da Colecta: Fondo Memorial Joyce Ciotta</i> | \$918.   |
| Daily Mass Collection/ <i>Colecta de Misa Diaria</i>                                          | \$220.   |

**Second Collection/*Segunda Colecta***

Today- Parish San Miguel Arcangel, in San Miguel Acatan  
*Hoy - Iglesia San Miguel Arcangel, en San Miguel Acatan*

Next Week — Food Pantry  
*Próxima Semana— Almacén de Comida*